

テント一週一文（ち）——スイスの脱原発国民投票

（承前）

今日は時間がある、とおっしゃる女性の方はバッグから書類の束を取り出すと、「スイス知っている？」と話題を三陸から外国に変えてきた。

「知っていますよ。行ったことはありませんが」

「スイスは、つい最近、国民投票で脱原発を決めたのよ」

「この前でしたよね。春でしたっけ？」

「5月21日日曜日に国民投票があったのよ。そのときの記事がこれ」

「えっ、これスイス語？」

「スイス語はないのよ。スイスではドイツ語かフランス語かイタリア語を使っているの。これはドイツの新聞だけど」

「なんて書いてあるのですか。簡単をお願いしますね」

「新聞だから書いてあることは簡単なことばかりよ。難しいことを書いても読んではくれないから。それにドイツから見るとスイスは外国だから、どうしても簡単な記事になるわね」

「どうしてスイスの新聞記事を持っていないのですか？」

「あのね、人が出来なかったこと、出来ないことを面と向かって言うのは大人のやることじゃないのよ。嫌みなら別だけど」

「いえいえ。すみませんでした」と、説教されて神妙に聞くことにした。

「5月21日の「ツァイト」という新聞と「ドイツ経済報知」という新聞の記事よ」

「ケイザイホウチ？」

「報知って近頃は言わないわね。「ドイツ経済新聞」かな」

「近頃って？ 使っていたのはもうずいぶん昔でしょう。すみませんが、あなたはおいくつですか？」

「さっきも言ったでしょう！ チェルノブイリの話をしていたときに。それでね、両方ともほとんど同じ内容だけど、違うところもあるから一緒にして話すわね。訳すと長くなるから箇条書き的に言うわね.....」

① 新聞記事の紹介—国民投票の内容について -----

エネルギー転換に関する政府案に賛成か反対かの国民投票があつて、賛成が58.2%。内容は、新しい原発建設禁止、自動車の排出ガス基準値の厳格化、新エネルギーの促進。省エネに向けての家のリフォーム促進.....

「原発を継続するか、稼働中止するか、だけで投票したわけじゃないのですね」

「リフォーム促進まであるのだから、原発廃炉にするかしないかだけじゃなくて、多面的ね」

「今スイスには原発は何基あるのですか？」

② 新聞記事の紹介—スイスの電力事情について -----

スイスの電力の60%は水力発電を中心とする再利用可能電源でまかなわれていて、ソーラーや風力は4%。原発は5つ。2050年までに電力は新エネルギー

で供給するようにする。2035年までにエネルギー消費量を2000年比較で半分にまで減らす。この5つの原発をいつまで稼働させるかは決めていない。安全操業している間は稼働する。

「原発をいつまで稼働させるのかを決めていない点は、ドイツや台湾・韓国とは違うようね」と、彼女は一人で注釈を加えながら、「でも2050年までにはなくなるの。あっ、こういうわけだ。なるほど」と彼女は付け加えた。

③ 新聞記事の紹介－緑の党の提案について -----

「2029年までに原発稼働を中止する」という緑の党の提案は、昨年秋に否決されていた。

「そして国民投票への支持は大きく分けるとこうなるようね」

④ 新聞記事の紹介－政府案に賛成・反対した勢力について -----

基本的に、左派緑の党と市民層は賛成、保守派は反対。反対の理由はエネルギー供給が不安定になる、電気料金上昇を招くなど。

「電気料金上昇ってどれ位なのでしょうね？」

「4人家族で年間40フラン負担増になるだろうって」

「40フランって」

「今日のレートを調べてくれない？ すぐ調べられるでしょう」

「調べられますよ……。約4,700円ですね」

「小口利用者は負担が大きくなり、大口利用者は軽減されると推測されているらしいわ」

「なぜですか？」

「書いてないわ。スイスの国民投票って面白いわね。エネルギー政策変更っていうような全国的なテーマばかりではなく、ローカルな問題も住民投票によって決めるそうよ」

「5月21日には、他にどんな投票があったのですか？」

「一つは分るけど、もう一つの内容は分らないわ」

「その分る方は何ですか？」

「バーゼル、首都、でね、団地と学校と運動施設と工場地区を結ぶ自転車専用道路建設が否決されたらしいわ」

「なぜですか？」

「理由は書いてないわね」

「……ドイツの新聞も読まなきゃならないし、お忙しいのでしょうか」

「これはここで読んだから、もういいの」

「何か本も持っていらっしゃいますが、お仕事は何ですか？」

「相手が答えたくない質問はしないのよ。大人はね」

ということで、私も話題を変えて、「…… いい天気ですね、今日は」

(以下次号)

(文責 栗山次郎) 2017年7月10日公開

参照：

<http://www.zeit.de/wirtschaft/2017-05/schweiz-volksabstimmung-atomausstieg-energie-wende>

<https://deutsche-wirtschafts-nachrichten.de/2017/05/21/schweizer-stimmen-fuer-den-ausstieg-aus-der-atomkraft/>